





















**WARNING**

- GB**  Thank you for having chosen Piaggio original accessories to install on your vehicle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Piaggio genuine accessory.
-  Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. Go to an official Piaggio dealer, who will perform a correct installation using the appropriate equipment.
-  For all accessories related to the transport of loads it is necessary to carefully follow the instructions on correct mounting and correct fitting/fastening of the load to avoid decreased manoeuvrability of the vehicle, with consequent falls or serious accidents, including fatal.
-  Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.
- I**  Grazie per aver scelto accessori originali Piaggio da installare sul Vostro veicolo. Prima di installare un accessorio originale Piaggio è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
-  Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. Recatevi presso un rivenditore Ufficiale Piaggio, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
-  Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
-  I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.
- F**  Nous vous remercions d'avoir choisi des accessoires d'origine Piaggio à installer sur votre véhicule. Avant de monter un accessoire original Piaggio, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
-  Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. Rendez-vous chez un revendeur officiel Piaggio, qui effectuera une installation correcte en utilisant l'outillage approprié.
-  Pour tous les accessoires relatifs au transport de charges, il faut suivre attentivement les instructions indiquant le bon montage et le bon emplacement ou la bonne fixation de la charge, de façon à ne pas réduire la manœuvrabilité du véhicule avec, par conséquent, des chutes ou de graves accidents, voire mortels.
-  Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.
- D**  Danke, dass Sie sich dafür entschieden haben, Originalersatzteile von Piaggio an Ihrem Fahrzeug zu installieren. Vor der Montage eines Originalzubehörs von Piaggio ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
-  Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Gehen Sie zu einem offiziellen Piaggio-Händler, der eine korrekte Installation mit den entsprechenden Geräten durchführen wird.
-  Für alle Zubehörteile, die dem Transport von Lasten dienen, müssen die Anweisungen für die korrekte Montage und die korrekte Anbringung/Verankerung der Last sorgfältig befolgt werden, um eine Beeinträchtigung der Manövrierbarkeit des Fahrzeugs und daraus folgende Stürze oder schwere bzw. tödliche Unfälle zu vermeiden.
-  Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.
- E**  Gracias por haber escogido accesorios originales Piaggio para instalar en su vehículo. Antes de montar un accesorio original Piaggio, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
-  La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. Acuda a un revendedor Oficial Piaggio, quien le asegurará una correcta instalación con el equipamiento adecuado.
-  Para todos los accesorios relacionados con el transporte de cargas, es necesario respetar atentamente las instrucciones sobre el correcto montaje y colocación/fijación de la carga y evitar así que se reduzca la maniobrabilidad del vehículo con la consiguiente caída o graves accidentes incluso fatales.
-  Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.
- GR**  Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε για το όχημά σας γνήσια αξεσουάρ Piaggio. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Piaggio, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.
-  Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Μεταβείτε σε έναν Επίσημο μεταπωλητή Piaggio, ο οποίος θα διενεργήσει τη σωστή εγκατάσταση μέσω του κατάλληλου εξοπλισμού.
-  Για όλα τα αξεσουάρ σχετικά με τη μεταφορά φορτίων, πρέπει να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες οι οποίες υποδεικνύουν τη σωστή διαδικασία συναρμολόγησης και τη σωστή τοποθέτηση/στερέωση του φορτίου, προκειμένου να αποφύγετε τη μείωση της δυνατότητας ελέγχου του οχήματος με αποτέλεσμα πτώσεις ή σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρα.
-  Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθιές τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκευάσετε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός πριονιού, ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικίνδυνες για την υγεία.

## **GB** INTRODUCTION:

The new Tuono 660 is designed for sportive use and offers simple and fast riding. Built on its sporty sister RS660, it inherits from its achievements certain accessories that will increase the riding pleasure and safety to a “naked” superior level.

Your vehicle will allow mounting a six-axis inertial platform that will offer you a ride that is not only safe, but also fast and fun.

 **For the low power Tuono 660 version (35 Kw), the inertial platform is not available and cannot be mounted due to a different specification of the vehicle configuration.**

Once the inertial platform is installed and the anti-fall sensor is removed according to the specific instruction manual (not included in this kit), you will be able to obtain a password (to be used only once) from the Aprilia Official Dealer, which you will use to reprogram the engine ECU of the motorcycle, notifying the system about the introduction of the new features of the vehicle.

You will also be required to perform the electronic setting described at page 13 of this instruction manual.

Thanks to this six-axis inertial platform, the evolved algorithm of the engine ECU will be able to know at all times the position of the engine in relation to the ground, recognising thus the braking, acceleration, wheeling and turning phase. This system will allow the activation of the functions that will bring your vehicle's safety and performance to maximum levels.

Which are these functions?

**Bending lights:** the inertial platform is able to recognise when your vehicle is tilted beyond a certain angle and it automatically activates the side light on the headlamp, which will increase the safety and visibility while turning.

**OCB (Optimize Curve Braking):** thanks to the inertial platform, your ABS is now able to operate even if the motorcycle is tilted and thus, if for any reason you must brake while turning with your vehicle tilted, the ABS will be able to prevent the wheel locking, which increases your safety.

**RLP (Rear Lift Protection):** the inertial system will recognise the braking phase in case of strong deceleration that may cause the lifting of the rear wheel. In this way, it will determine the intervention of the ABS, which, by modulating the pressure on the brakes, will maintain the rear wheel in contact with the ground. By preventing the lifting of the rear wheel, your safety increases. This function is active only for 2 and 3 ABS levels.

**AWC off (Anti Wheelie Control off):** thanks to the inertial platform, you have now the possibility to disable the anti-wheelie function, while keeping the traction control active.

 **WARNING: the mounting instructions cannot be purchased. Only your trusted Aprilia Dealer will be able to download the file (2S001797) with the mounting instructions directly from the company's dedicated Intranet site.**

## **① PREMESSA:**

La nuova Tuono 660 si presta all'utilizzo sportivo e a una guida facile e veloce. Essendo derivata dalla sorella sportiva RS660 eredita dal suo sviluppo alcuni accessori che eleveranno il piacere e la sicurezza di guida a livello di una "naked" di classe superiore.

Sul tuo veicolo potrà essere montata una piattaforma inerziale a sei assi che ti assicurerà una guida sicura e al contempo veloce e divertente.

**⚠ Per la versione Tuono 660 Depotenziata (35 Kw) la piattaforma inerziale non è disponibile e non potrà essere montata a causa di una diversa e specifica configurazione del veicolo.**

Una volta installata la piattaforma inerziale e rimosso il sensore caduta tramite uno specifico manuale istruzioni, non incluso in questo KIT, con l'assistenza di un Concessionario Ufficiale Aprilia sarà possibile ottenere una password (da utilizzare una sola volta) che servirà per riprogrammare la centralina motore della moto comunicando al sistema l'introduzione delle nuove funzionalità del veicolo.

Sarà altresì indispensabile effettuare il setting elettronico descritto a pagina 14 del presente manuale istruzioni.

Grazie a questa piattaforma inerziale a sei assi l'evoluto algoritmo della centralina motore sarà in grado di sapere in ogni istante la posizione della moto rispetto al terreno, riconoscendo così la fase di frenata, di accelerazione, di impennata e di piega. Questo sistema permetterà di attivare delle funzionalità che porteranno la sicurezza e le performance della tua moto ai massimi livelli.

Ma quali sono queste funzionalità?

**Bending lights:** la piattaforma inerziale è in grado di riconoscere quando il veicolo è inclinato sopra un certo angolo attivando in automatico, sul proiettore anteriore, delle luci laterali che aumenteranno la sicurezza e la visibilità durante la percorrenza della curva.

**OCB (Optimize Curve Braking):** grazie alla piattaforma inerziale il tuo sistema ABS ora potrà funzionare anche a moto inclinata, quindi se per qualsiasi motivo ti trovi a dover frenare in curva a veicolo piegato, l'ABS sarà in grado di prevenire il bloccaggio delle ruote aumentando così la tua sicurezza.

**RLP (Rear Lift Protection):** il sistema inerziale riconoscerà la fase di frenata in caso di forte decelerazione che può comportare il sollevamento della ruota posteriore. Farà così intervenire l'ABS che modulando la pressione sui freni manterrà il contatto della ruota posteriore a terra. Prevenendo il sollevamento posteriore della moto aumenterà così la tua sicurezza. Questa funzionalità è attiva solo nei livelli ABS 2 e 3.

**AWC off (Anti Wheelie Control off):** grazie alla piattaforma inerziale avrai ora la possibilità di disattivare l'anti wheelie (controllo anti impennata) mantenendo attivo il controllo di trazione.

**⚠ ATTENZIONE:** le Istruzioni di montaggio non possono essere acquistate. Solo la tua Concessionaria Aprilia di fiducia potrà scaricare il file (2S001797) con le istruzioni di montaggio direttamente dal sito intranet aziendale a lei riservato.

## **F** AVANT-PROPOS:

La nouvelle Tuono 660 s'adapte à l'utilisation sportive et à une conduite facile et rapide. Étant donné qu'elle dérive de sa sœur sportive RS660, elle hérite de son développement certains accessoires qui augmenteront le plaisir et la sécurité de conduite au niveau d'une « naked » de classe supérieure.

Il sera possible de monter sur votre véhicule une plate-forme à inertie à six axes qui assurera une conduite en sécurité et en même temps rapide et amusante.

**⚠ Pour la version Tuono 660 à puissance réduite (35 kW), la plate-forme à inertie n'est pas disponible et elle ne pourra pas être montée à cause d'une configuration différente et spécifique du véhicule.**

Une fois la plate-forme à inertie installée et le capteur de chute déposé à l'aide du manuel d'utilisation spécifique (non compris dans ce KIT) et avec l'assistance d'un concessionnaire officiel Aprilia, il sera possible d'obtenir un mot de passe (à utiliser une seule fois) qui servira à reprogrammer le calculateur moteur de la moto en communiquant au système l'introduction des nouvelles fonctions du véhicule.

Il sera également indispensable d'effectuer le réglage électronique décrit à la page 15 de ce manuel d'utilisation.

Grâce à cette plate-forme à inertie à six axes, l'algorithme avancé du calculateur moteur sera capable de savoir à chaque instant la position de la moto par rapport au terrain, en reconnaissant ainsi la phase de freinage, d'accélération, de cabrage et de pliage. Ce système permettra d'activer des fonctions qui porteront la sécurité et les performances de votre moto aux niveaux maximaux.

Mais quelles sont ces fonctions ?

**Bending lights:** la plate-forme à inertie est capable de reconnaître quand le véhicule est incliné sur un certain angle en activant en mode automatique, sur le phare avant, des feux latéraux qui augmenteront la sécurité et la visibilité pendant le virage.

**OCB (Optimize Curve Braking):** grâce à la plate-forme à inertie, le système ABS pourra fonctionner alors même avec la moto inclinée, donc si pour une raison quelconque vous devez freiner dans les virages avec le véhicule plié, l'ABS sera capable de prévenir le blocage des roues en augmentant ainsi votre sécurité.

**RLP (Rear Lift Protection):** le système à inertie reconnaîtra la phase de freinage en cas d'une forte décélération qui peut entraîner le levage de la roue arrière. Il fera donc intervenir l'ABS qui maintiendra le contact de la roue arrière avec le sol en modulant la pression sur les freins. Donc, votre sécurité augmentera en prévenant le levage arrière de la moto. Cette fonction n'est activée que dans les niveaux ABS 2 et 3.

**AWC off (Anti Wheelie Control off):** grâce à la plate-forme à inertie, vous aurez alors la possibilité de désactiver l'anti-cabré (contrôle anti-cabrage) en maintenant le contrôle de traction activé.

**⚠ ATTENTION:** les instructions de montage ne peuvent pas être achetées. Seul votre concessionnaire Aprilia de confiance pourra télécharger le fichier (2S001797) avec les instructions de montage directement du site intranet de l'entreprise réservé à vous.

## **D VORWORT:**

Die neue Tuono 660 eignet sich für den sportlichen Einsatz und eine einfache und schnelle Fahrt. Da sie sich von der sportlichen Schwester RS660 ableitet, hat sie davon einige Zubehörelemente übernommen, die das Fahrvergnügen und die Sicherheit im Stile eines Naked-Bike der Oberklasse steigern.

An Ihrem Fahrzeug kann eine sechsachsige Trägheitsplattform montiert werden, die Ihnen eine sichere Fahrt und gleichzeitig jede Menge Fahrspaß garantiert.

 **Für die gedrosselte Version Tuono 660 (35 kW) ist die Trägheitsplattform nicht verfügbar und kann aufgrund einer anderen, speziellen Fahrzeugkonfiguration nicht montiert werden.**

Sobald die Trägheitsplattform montiert und der Sturzsensormithilfe einer speziellen Gebrauchsanleitung, die nicht in diesem KIT enthalten ist, entfernt ist, kann man mit Unterstützung eines offiziellen Aprilia-Händlers ein (Einmal-)Passwort anfordern, das dazu dient, das Motorsteuergerät des Motorrads umzuprogrammieren und dem System die Einführung der neuen Fahrzeugfunktionen mitzuteilen.

Außerdem ist es unerlässlich, die elektronische Einstellung durchzuführen, die auf Seite 16 der vorliegenden Gebrauchsanweisung beschrieben ist.

Dank dieser sechsachsigen Trägheitsplattform kennt der fortschrittliche Algorithmus des Motorsteuergeräts jederzeit die Position des Motorrads zum Boden, er erkennt somit die Brems-, Beschleunigungs-, Wheelie- und Neigephase. Dieses System ermöglicht die Aktivierung der Funktionen, die Sicherheit und Leistung Ihres Motorrads auf das höchste Niveau heben.

Aber was sind das für Funktionen?

**Bending lights:** Die Trägheitsplattform erkennt, wenn das Fahrzeug über einen gewissen Winkel hinaus geneigt ist und aktiviert automatisch am Frontscheinwerfer seitliche Leuchten, die die Sichtbarkeit und Sicht während der Kurvenfahrt erhöhen.

**OCB (Optimize Curve Braking):** Dank der Trägheitsplattform funktioniert Ihr ABS-System nun auch bei geneigtem Motorrad. Sollten Sie also aus irgendeinem Grund bei geneigtem Motorrad in der Kurve bremsen müssen, ist das ABS in der Lage, der Blockierung der Räder vorzubeugen und somit die Sicherheit zu erhöhen.

**RLP (Rear Lift Protection):** Das Trägheitssystem erkennt die Bremsphase bei starker Abbremsung, die zum Anheben des Hinterrads führen kann. So lässt es das ABS eingreifen, das durch Modulieren des Drucks auf die Bremsen den Kontakt des Hinterrads mit dem Boden beibehält. Durch Verhinderung der Anhebung des Motorrads am Heck wird also Ihre Sicherheit erhöht. Diese Funktion ist nur bei den Stufen ABS 2 und 3 aktiv.

**AWC off (Anti Wheelie Control off):** Dank der Trägheitsplattform haben Sie nun die Möglichkeit, die Wheelie Control zu deaktivieren und die Traktionskontrolle beizubehalten.

 **ACHTUNG: Die Montageanleitung können Sie nirgends kaufen. Nur der Aprilia-Vertragshändler Ihres Vertrauens kann die Datei (2S001797) mit der Montageanleitung direkt von der für ihn reservierten Firmen-Intranetseite herunterladen**

## **E PREMISA:**

La nueva Tuono 660 se presta a un uso deportivo y a una conducción fácil y rápida. Al derivar de su hermana deportiva RS660, hereda de su desarrollo algunos accesorios que elevarán el placer y la seguridad de la conducción al nivel de una "naked" de categoría superior.

Su vehículo podrá estar equipado con una plataforma inercial de seis ejes para una conducción segura, rápida y divertida.

 **Para la versión Tuono 660 Despotenciada (35 Kw) la plataforma inercial no está disponible y no se puede instalar debido a una configuración diferente y específica del vehículo.**

Una vez instalada la plataforma inercial y retirado el sensor de caída, mediante un manual de instrucciones específico, no incluido en este KIT, con la asistencia de un Concesionario Oficial Aprilia, se podrá obtener una contraseña (para utilizar una sola vez) que servirá para reprogramar la centralita del motor de la moto, informando al sistema de la introducción de las nuevas funciones del vehículo.

También será imprescindible realizar la configuración electrónica descrita en la página 17 de este manual de instrucciones.

Gracias a esta plataforma inercial de seis ejes, el avanzado algoritmo de la centralita del motor podrá conocer en todo momento la posición de la moto respecto al suelo, reconociendo así las fases de frenado, aceleración, wheelie e inclinación. Este sistema le permitirá activar funciones que llevarán la seguridad y el rendimiento de su moto a los niveles más altos.


Pero, ¿cuáles son estas funciones?

**Luces de curvas:** la plataforma inercial es capaz de reconocer cuando el vehículo se inclina por encima de un determinado ángulo, activando automáticamente, en el faro delantero, las luces laterales que aumentarán la seguridad y la visibilidad durante la conducción en la curva.

**OCB (Optimización del frenado en curva):** gracias a la plataforma inercial, su sistema ABS ahora puede funcionar incluso cuando la moto está inclinada, de modo que si por alguna razón se encuentra con que tiene que frenar cuando el vehículo está inclinado, el ABS será capaz de evitar que las ruedas se bloqueen, aumentando así su seguridad.

**RLP (Protección del elevador trasero):** el sistema inercial reconocerá la fase de frenado en caso de una fuerte desaceleración que pueda provocar el levantamiento de la rueda trasera. Esto hará que el ABS intervenga y module la presión de los frenos para mantener la rueda trasera en contacto con el suelo. Evitar la elevación trasera de la moto aumentará su seguridad. Esta función solo está activa en los niveles 2 y 3 de ABS.

**AWC off (Control Anti Wheelie desactivado):** gracias a la plataforma inercial ahora tendrá la posibilidad de desactivar el anti wheelie (control anti wheelie) manteniendo activo el control de tracción.

 **ATENCIÓN:** Las instrucciones de montaje no se pueden adquirir. Solo su concesionario de confianza de Aprilia puede descargar el archivo (2S001797) con las instrucciones de montaje directamente desde el sitio de intranet de la empresa reservado para ellos.

## **ΕΙΣΑΓΩΓΗ:**

Η νέα Tuono 660 προσφέρεται για σπορ χρήση και για εύκολη και γρήγορη οδήγηση. Προερχόμενη από τη σπορ αδελφή RS660, κληρονομεί από την ανάπτυξή της ορισμένα αξεσουάρ που θα αυξήσουν την οδηγική απόλαυση και ασφάλεια στο επίπεδο μιας ανώτερης κατηγορίας «naked».

Μια αδρανειακή πλατφόρμα έξι αξόνων μπορεί να τοποθετηθεί στο όχημά σας, η οποία θα σας εξασφαλίσει μια ασφαλή και ταυτόχρονα γρήγορη και διασκεδαστική οδήγηση.

 **Για την έκδοση χαμηλής ισχύος Tuono 660 (35 Kw) η αδρανειακή πλατφόρμα δεν είναι διαθέσιμη και δεν μπορεί να τοποθετηθεί λόγω διαφορετικής και συγκεκριμένης διαμόρφωσης οχήματος.**

Μόλις εγκατασταθεί η αδρανειακή πλατφόρμα και αφαιρεθεί ο αισθητήρας πτώσης μέσω ενός ειδικού εγχειριδίου οδηγιών, που δεν περιλαμβάνεται σε αυτό το ΚΙΤ, με τη βοήθεια μιας Επίσημης Αντιπροσωπείας της Aprilia θα είναι δυνατή η απόκτηση κωδικού πρόσβασης (που θα χρησιμοποιείται μόνο μία φορά) ο οποίος θα χρησιμοποιηθεί για τον επαναπρογραμματισμό του εγκεφάλου κινητήρα της μοτοσυκλέτας επικοινωνώντας στο σύστημα την εισαγωγή νέων λειτουργιών του οχήματος.

Θα είναι επίσης απαραίτητο να πραγματοποιηθεί η ηλεκτρονική ρύθμιση που περιγράφεται στη σελίδα 18 αυτού του εγχειριδίου οδηγιών.

Χάρη σε αυτήν την αδρανειακή πλατφόρμα έξι αξόνων, ο προηγμένος αλγόριθμος του εγκεφάλου κινητήρα θα είναι σε θέση να γνωρίζει τη θέση της μοτοσυκλέτας σε σχέση με το έδαφος ανά πάσα στιγμή, αναγνωρίζοντας έτσι τις φάσεις πέδησης, επιτάχυνσης, σουζας και κλίσης. Αυτό το σύστημα θα σας επιτρέψει να ενεργοποιήσετε λειτουργίες που θα ανεβάσουν την ασφάλεια και την απόδοση της μοτοσυκλέτας σας στα υψηλότερα επίπεδα.

Ποια είναι αυτά τα χαρακτηριστικά;

**Λυχνίες κάμψης:** η αδρανειακή πλατφόρμα μπορεί να αναγνωρίσει πότε το όχημα έχει κλίση μεγαλύτερη από μια συγκεκριμένη γωνία ενεργοποιώντας αυτόματα τα πλευρικά φώτα στον μπροστινό προβολέα αυξάνοντας έτσι την ασφάλεια και την ορατότητα κατά τη διάρκεια της κλίσης στη στροφή.

**OCB (Optimize Curve Braking):** χάρη στην αδρανειακή πλατφόρμα, το σύστημα ABS σας θα μπορεί τώρα να λειτουργεί ακόμη και όταν η μοτοσυκλέτα βρίσκεται σε κλίση, οπότε αν για οποιονδήποτε λόγο βρεθείτε να φρενάρτε στη στροφή με το όχημα σε κλίση, το ABS θα είναι ικανό να αποτρέψει το μπλοκάρισμα των τροχών αυξάνοντας έτσι την ασφάλειά σας.

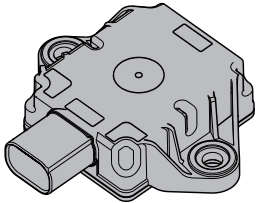
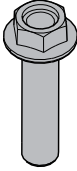


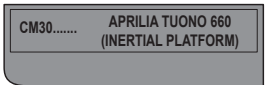
**RLP (Rear Lift Protection):** το αδρανειακό σύστημα αναγνωρίζει τη φάση πέδησης σε περίπτωση έντονης επιβράδυνσης που μπορεί να προκαλέσει την ανύψωση του πίσω τροχού. Αυτό προκαλεί την επέμβαση του ABS, το οποίο, ρυθμίζοντας την πίεση στα φρένα, θα κρατήσει τον πίσω τροχό σε επαφή με το έδαφος. Η αποτροπή της πίσω ανύψωσης της μοτοσυκλέτας θα αυξήσει έτσι την ασφάλειά σας. Αυτή η λειτουργία είναι ενεργή μόνο στα επίπεδα ABS 2 και 3.

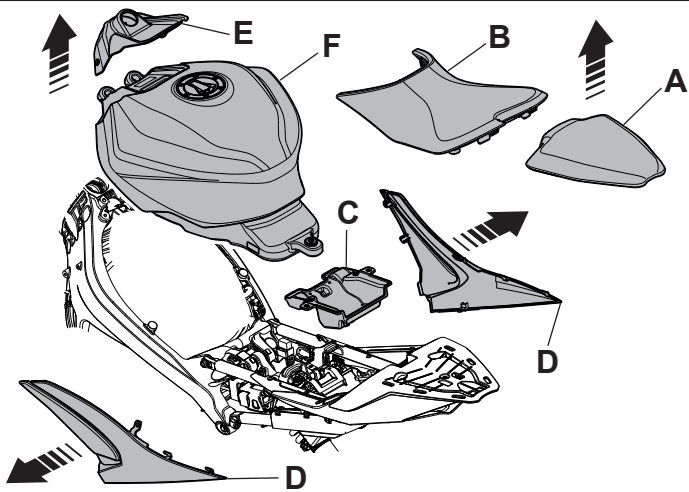
**AWC off (Anti Wheelie Control off):** χάρη στην αδρανειακή πλατφόρμα θα έχετε πλέον τη δυνατότητα να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία anti wheelie (έλεγχος σουζας) διατηρώντας παράλληλα τον έλεγχο πρόσφυσης ενεργό.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Δεν είναι δυνατή η αγορά των οδηγιών συναρμολόγησης. Μόνο η αντιπροσωπεία Aprilia της εμπιστοσύνης σας θα μπορεί να κατεβάσει το αρχείο (2S001797) με τις οδηγίες συναρμολόγησης απευθείας από τον ιστότοπο της εταιρείας intranet που προορίζεται για εσάς.

**GB INSTRUCTIONS FOR MOUNTING THE INERTIAL PLATFORM KIT FOR APRILIA TUONO 660**  
**I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO KIT PIATTAFORMA INERZIALE PER APRILIA TUONO 660**  
**F INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU KIT PLATE-FORME À INERTIE POUR APRILIA TUONO 660**  
**D MONTAGEANWEISUNGEN FÜR DEN KIT INERTIALPLATTFORM FÜR APRILIA TUONO 660**  
**E INSTRUCCIONES DE MONTAJE KIT PLATAFORMA INERCIAL PARA APRILIA TUONO 660**  
**GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΙΤ ΑΔΡΑΝΕΙΑΚΗΣ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ ΓΙΑ APRILIA TUONO 660**

- GB** ⚠ Make sure that the engine and the thermal parts of the bike are cold before carrying out the following instructions.
- ⚠ Put the motorcycle on the service rear centre stand (available in the workshop) and on a flat and robust ground.
- ⚠ Carry out the various operations carefully so as not to damage any part of the bike.
- ⚠ Please contact an Official Aprilia Dealer for the assembly of the kit.
- ⚠ The screws that secure the various parts of the vehicle may be tightened with threadlock. Pay the utmost attention and care when unscrewing these screws.
- I** ⚠ Assicurarsi che il motore e le parti termiche della moto siano fredde prima di effettuare le seguenti istruzioni.
- ⚠ Posizionare la moto sul cavalletto centrale posteriore di servizio (in dotazione all'officina) su di un terreno piano e solido.
- ⚠ Eseguire le varie operazioni con cura in modo da non danneggiare le varie parti della moto.
- ⚠ Per il montaggio del kit rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale Aprilia.
- ⚠ Le viti che fissano le varie parti del veicolo possono riportare un serraggio con frenafilletti. Prestare la massima attenzione e cura in fase di svitamento di queste viti.
- F** ⚠ S'assurer que le moteur et les parties thermiques de la moto sont froides avant de procéder à cette opération.
- ⚠ Placer la moto sur la béquille de service centrale arrière (fournie à l'atelier) sur un sol plat et solide.
- ⚠ Procéder aux différentes opérations avec précaution pour ne pas endommager les différentes parties du moto.
- ⚠ Pour le montage du kit, s'adresser à un concessionnaire officiel Aprilia.
- ⚠ Les vis qui fixent les différentes parties du véhicules peuvent avoir un serrage avec du frein-filet. Faire très attention lors du dévissage de ces vis.
- D** ⚠ Vor der Ausführung nachstehender Anleitungen sicherstellen, dass der Motor und die Thermoteile des Motorrads kalt sind.
- ⚠ Das Motorrad auf dem hinteren Hauptständer (an die Werkstatt geliefert) auf ebenen und festen Untergrund stellen.
- ⚠ Zur Vermeidung von Beschädigungen an den diversen Teilen des Motorrads alle Tätigkeiten mit großer Sorgfalt ausführen.
- ⚠ Zur Montage des Kits, wenden Sie sich bitte an einen offiziellen Aprilia-Vertragshändler.
- ⚠ Die Schrauben, mit denen die verschiedenen Fahrzeugteile befestigt werden, könnten mit Schraubensicherung angezogen worden sein. Beim Lösen dieser Schrauben äußerst vorsichtig sein und sorgsam vorgehen.
- E** ⚠ Comprobar que el motor y los componentes térmicos de el scooter estén fríos antes de iniciar las operaciones descritas en estas instrucciones.
- ⚠ Colocar la motocicleta sobre el caballete central trasero de servicio (suministrado en el taller) en un terreno plano y sólido.
- ⚠ Realizar la secuencia de operaciones con cuidado para no dañar los componentes del scooter.
- ⚠ Para montar el kit, dirigirse a un Concesionario Oficial Aprilia.
- ⚠ Los tornillos que fijan las diversas partes del vehículo pueden ir apretados con fijador de roscas. Preste la máxima atención y cuidado cuando desenrosque estos tornillos.
- GR** ⚠ Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας και τα θερμικά εξαρτήματα της μηχανής είναι κρύα πριν ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.
- ⚠ Τοποθετήστε τη μοτοσυκλέτα στο κεντρικό πίσω καβαλέτο (παρέχεται στο συνεργείο) σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- ⚠ Εκτελέστε προσεκτικά τις διάφορες εργασίες, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στα διάφορα εξαρτήματα της μηχανής.
- ⚠ Για τη συναρμολόγηση του kit απευθυνθείτε σε μια Επίσημη Αντιπροσωπία Aprilia.
- ⚠ Στις βίδες που στερεώνουν τα διάφορα μέρη του οχήματος η σύσφιξη μπορεί να έχει γίνει με κόλλα σπειρώματος. Δώστε μεγάλη προσοχή και φροντίδα όταν ξεβιδώνετε αυτές τις βίδες.

 <p>N° 1</p>	 <p>N° 2</p>	 <p>N° 4</p>
 <p>N° 2</p>	 <p>N° 1</p>	



**GB** Referring to the vehicle's workshop manual, remove: the passenger saddle **A**, the saddle **B**, the under-saddle cover **C**, the side covers **D**, the tank cover **E** and the tank **F**.

Disconnect the connector **G1** from the vehicle's connector **H** and remove the connector **I** from the support.

Remove the screws **J**, the washers **K** and the anti-fall sensor **G** from the vehicle.

**⚠** Carefully keep for further use the anti-fall sensor **G** with the related bracket.

**I** Facendo riferimento al manuale officina del veicolo, rimuovere: sellino passeggero **A**, sella **B**, cover sottosella **C**, coperture laterali **D**, copertura serbatoio **E**, serbatoio **F**.

Scollegare il connettore **G1** dal connettore **H** del veicolo e rimuovere il connettore **I** dal supporto.

Rimuovere le viti **J**, le rondelle **K** e il sensore anticaduta **G** dal veicolo.

**⚠** Conservare con cura il sensore anticaduta **G** con la relativa staffa per un futuro riutilizzo.

**F** Selon les indications du manuel de réparation du véhicule, déposer : la selle passager **A**, la selle **B**, le couvercle du rangement sous selle **C**, les protections latérales **D**, le couvercle du réservoir **E** et le réservoir **F**.

Débrancher le connecteur **G1** du connecteur **H** du véhicule et retirer le connecteur **I** du support.

Retirer les vis **J**, les rondelles **K** et le capteur anti-chute **G** du véhicule.

**⚠** Conserver soigneusement le capteur anti-chute **G** avec la bride correspondante pour une réutilisation future.

**D** Die folgenden Komponenten unter Bezugnahme auf das Werkstatthandbuch ausbauen: Soziussitz **A**, Sitzbank **B**, Verkleidung unter der Sitzbank **C**, seitliche Abdeckungen **D**, Tankabdeckung **E**, Tank **F**.

Den Kabelstecker **G1** vom Kabelstecker **H** des Fahrzeugs abtrennen und den Kabelstecker **I** von der Halterung lösen.

Die Schrauben **J**, die Unterlegscheiben **K** und den Sturzsensor **G** vom Fahrzeug trennen.

**⚠** Den Sturzsensor **G** mit dem zugehörigen Bügel für die spätere Wiederverwendung sorgfältig aufbewahren.

**E** Remitiéndose al manual de taller del vehículo, desmontar: sillín pasajero **A**, asiento **B**, cubierta debajo del asiento **C**, cubiertas laterales **D**, cubierta depósito **E**, depósito **F**.

Desconectar el conector **G1** del conector **H** del vehículo y retirar el conector **I** del soporte.

Retirar los tornillos **J**, las arandelas **K** y el sensor anticaída **G** del vehículo.

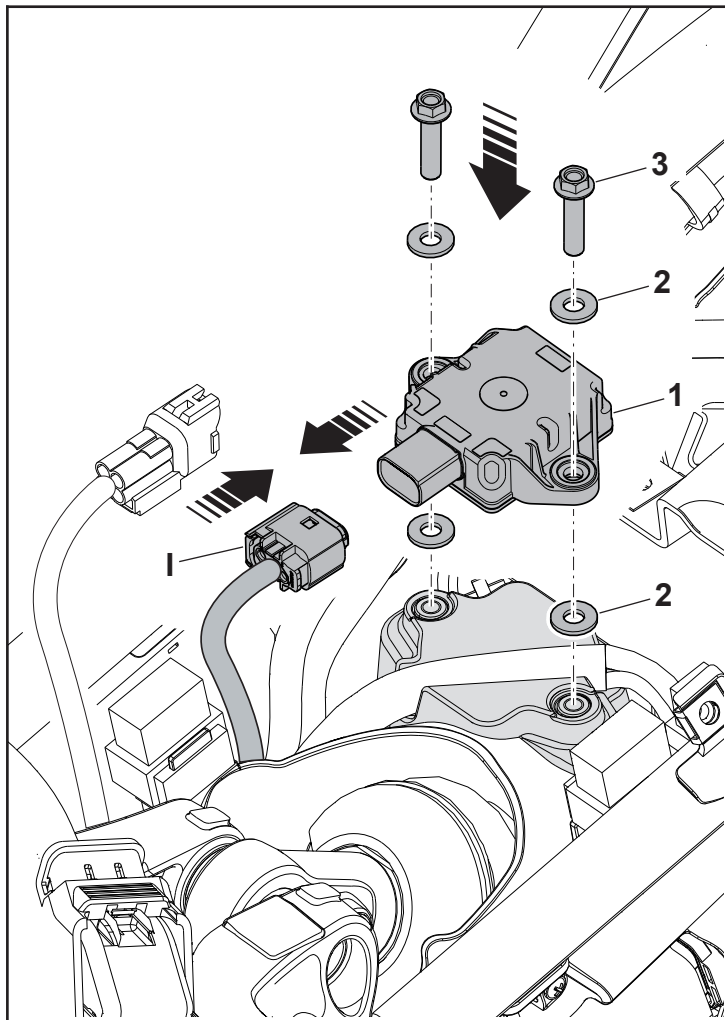
**⚠** Guardar cuidadosamente el sensor anticaída **G** con el respectivo estribo para un futuro uso.

**GR** Με αναφορά στο εγχειρίδιο συνεργείου του οχήματος, αφαιρέστε: σέλα συνεπιβάτη **A**, σέλα **B**, κάλυμμα κάτω από τη σέλα **C**, πλαϊνά καλύμματα **D**, κάλυμμα ρεζερβουάρ **E**, ρεζερβουάρ **F**.

Αποσυνδέστε τη φίσα **G1** από τη φίσα **H** του οχήματος και αφαιρέστε τη φίσα **I** από τη βάση στήριξης.

Αφαιρέστε τις βίδες **J**, τις ροδέλες **K** και τον αισθητήρα πτώσης **G** από το όχημα.

**⚠** Φυλάξτε προσεκτικά τον αισθητήρα πτώσης **G** με τη σχετική βάση για μελλοντική χρήση.



**GB** Place the inertial platform **1** fastening with the pre-impregnated washers **2** and screws **3** from the kit.

Connect the connector **I** to the inertial platform **1** and place the no longer used connector **H** of the vehicle, as in the drawing. If necessary, secure the electric wiring harness with the safety clamps from the kit.

Referring to the vehicle's workshop manual, refit: the tank **F**, the tank cover **E**, the side covers **D**, the under-saddle cover **C**, the saddle **B** and the passenger saddle **A**.

**⚠** Tightening torque screws **3**: 7.5 Nm ± 15%

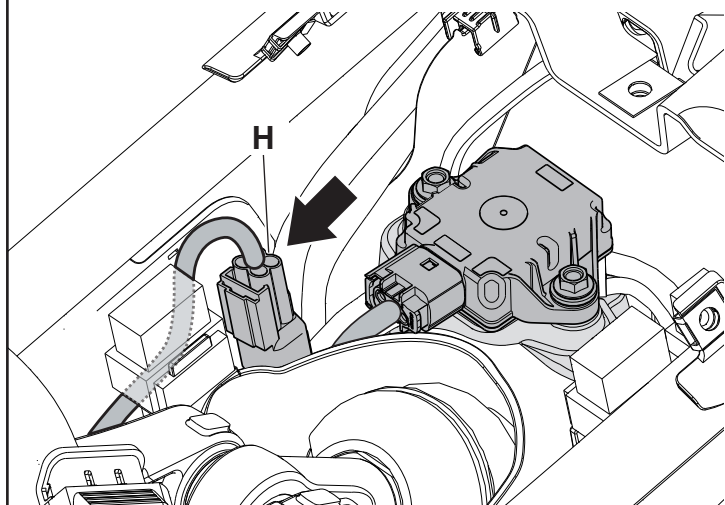
**I** Posizionare la piattaforma inerziale **1** fissandola tramite le rondelle **2** e le viti **3** preimpregnate del kit.

Connettere il connettore **I** alla piattaforma inerziale **1** e posizionare il connettore **H** del veicolo non più utilizzato come a disegno.

Se necessario, assicurare i cablaggi elettrici tramite le fascette a strappo in dotazione al kit.

Facendo riferimento al manuale officina del veicolo, rimontare: serbatoio **F**, copertura serbatoio **E**, coperture laterali **D**, cover sottosella **C**, sella **B**, sellino passeggero **A**.

**⚠** Coppia di serraggio viti **3**: 7,5 Nm ± 15%



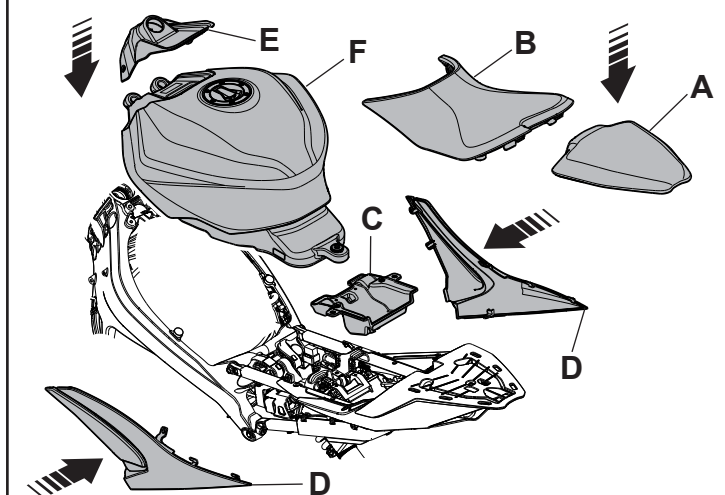
**F** Monter la plate-forme à inertie **1** en la fixant à l'aide des rondelles **2** et des vis **3** pré-enduites du kit.

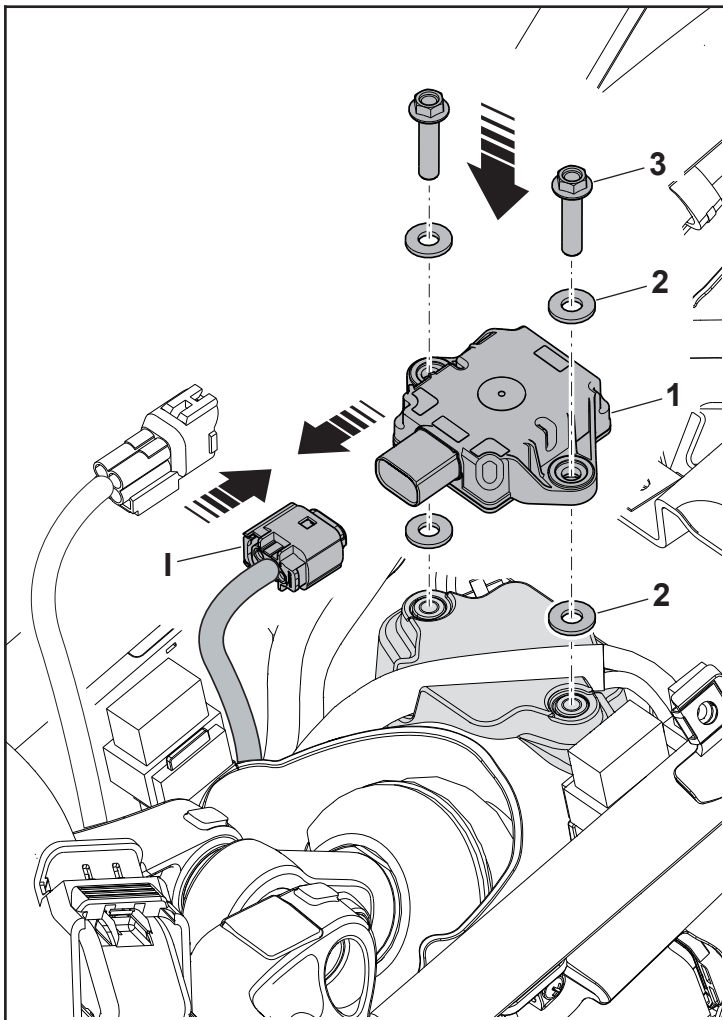
Brancher le connecteur **I** à la plate-forme à inertie **1** et monter le connecteur **H** du véhicule non plus utilisé comme indiqué sur le dessin.

Si nécessaire, assurer les câblages électriques au moyen des colliers de serrage livrés avec le kit.

Selon les indications du manuel de réparation du véhicule, remonter : le réservoir **F**, le couvercle du réservoir **E**, les protections latérales **D**, le couvercle du rangement sous selle **C**, la selle **B** et la selle passager **A**.

**⚠** Couple de serrage vis **3** : 7,5 Nm ± 15 %





**D** Die Inertialplattform 1 anbringen und mit den Unterlegscheiben 2 und den vorbenetzten Schrauben 3 des Kits befestigen.

Den Kabelstecker I an die Inertialplattform 1 anschließen und den nicht mehr verwendeten Kabelstecker H des Fahrzeugs wie auf der Zeichnung gezeigt positionieren.

Ggf. die elektrischen Kabel mit den im Kit enthaltenen Kabelbindern sichern.

Die folgenden Komponenten unter Bezugnahme auf das Werkstatthandbuch wieder einbauen: Tank F, Tankabdeckung E, seitliche Abdeckungen D, Verkleidung unter der Sitzbank C, Sitzbank B, Soziussitz A.

**⚠ Anzugsmoment schrauben 3: 7,5 Nm ± 15%**

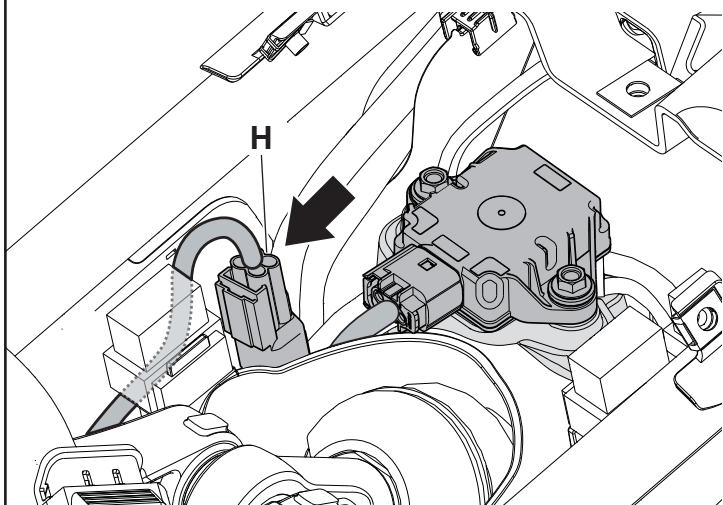
**E** Colocar la plataforma inercial 1, fijándola con las arandelas 2 y los tornillos 3, previamente lubricados del kit.

Conectar el conector I a la plataforma inercial 1 y colocar el conector H del vehículo, ya no utilizado como se indica en la imagen.

Si es necesario, asegurar los cableados eléctricos con las abrazaderas de seguridad suministradas en el kit.

Remitiéndose al manual de taller del vehículo, montar: depósito F, cubierta depósito E, cubiertas laterales D, cubierta debajo del asiento C, asiento B, sillín pasajero A.

**⚠ Par de apriete tornillos 3: 7,5 Nm ± 15 %**



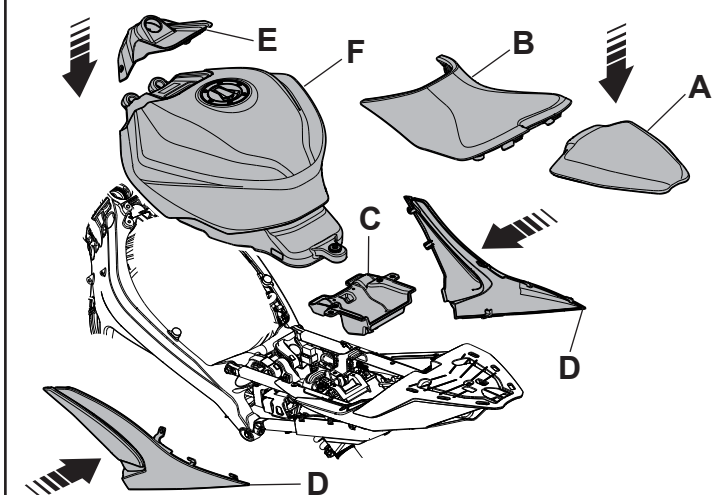
**GR** Τοποθετήστε την αδρανειακή πλατφόρμα 1 και στερεώστε την με τις ροδέλες 2 και τις προεμποτισμένες βίδες 3 του kit.

Συνδέστε τη φίσα I στην αδρανειακή πλατφόρμα 1 και τοποθετήστε τη φίσα H του οχήματος που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με το σχέδιο.

Αν είναι απαραίτητο, ασφαλίστε τις ηλεκτρικές καλωδιώσεις με τα δεματικά που παρέχονται με το kit.

Με αναφορά στο εγχειρίδιο συνεργείου του οχήματος, επανασυναρμολογήστε τα ακόλουθα: ρεζερβουάρ F, κάλυμμα ρεζερβουάρ E, πλαϊνά καλύμματα D, κάλυμμα κάτω από τη σέλα C, σέλα B, σέλα συνεπιβάτη A.

**⚠ Ροπή σύσφιξης βιδών 3: 7,5 Nm ± 15%**



After having purchased and received the “Inertial platform” accessory kit, select from the Service Portal the option named “request codes for mappings” in the “Link” menu; then follow the instructions to obtain the password required to download the new map.

## **ELECTRONIC SETTING**

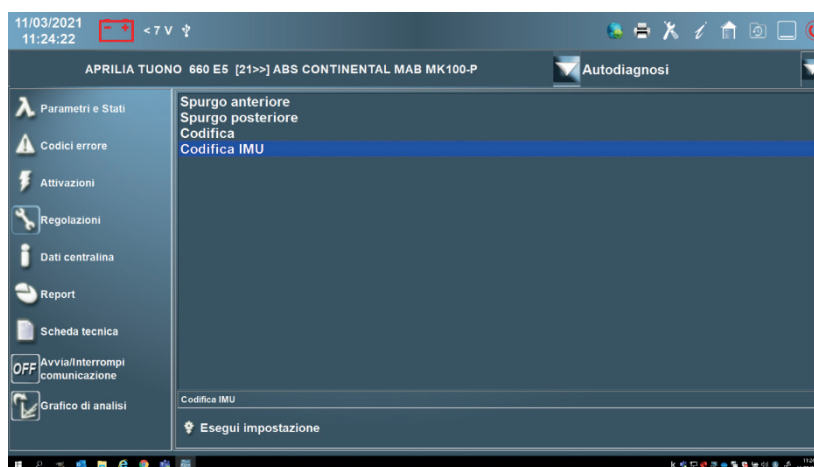
Connect the vehicle to the PADS diagnostic tool using the EOBD accessory cable code 021017Y and update the diagnostic tool to the latest available release.

Copy the password obtained from the Service Portal and proceed with the engine ECU reprogramming.

## **ABS ECU SETTING**

Then select the new configuration of the vehicle on which the accessory is installed using the path below: **Aprilia/ Tuono 660 E5/ ABS CONTINENTAL MAB MK100-P/ Self-diagnostic/ Adjustments** and select the command “IMU coding” (see picture 1).

**PICTURE 1**



The **146257** access code will be required to activate the selected function (see picture 2).

**PICTURE 2**



Once the operation is completed, perform a **key off / key on** cycle and access the menus of the vehicle's ECUs and instrument cluster to erase any memorised errors.



Dopo aver acquistato e ricevuto il Kit accessorio “Piattaforma Inerziale”, dal Service Portal selezionare l’opzione “richiesta codici per mappature” del menù “Link”; seguire quindi l’iter per ottenere la password necessaria per scaricare la nuova mappa.

## SETTING ELETTRONICO

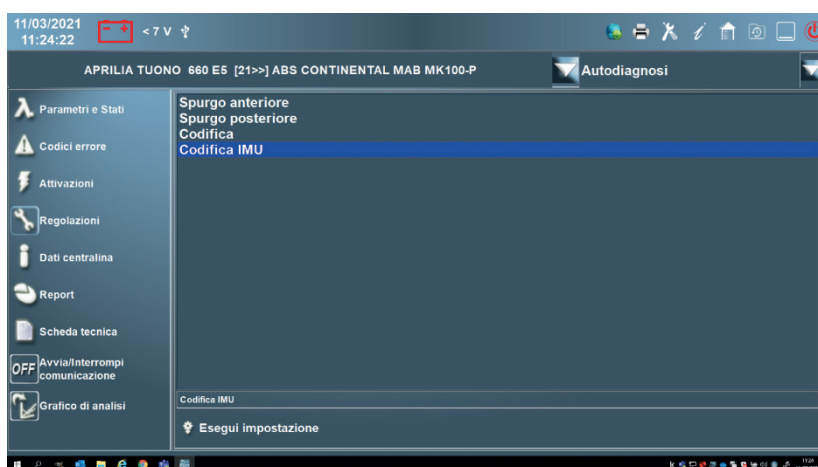
Connettere al veicolo lo strumento di diagnosi PADS utilizzando il cavo accessorio EOBD codice 021017Y ed aggiornare lo strumento di diagnosi all’ultima release disponibile.

Copiare la PW precedentemente ottenuta dal Service Portal e procedere alla riprogrammazione della centralina motore.

## SETTING CENTRALINA ABS

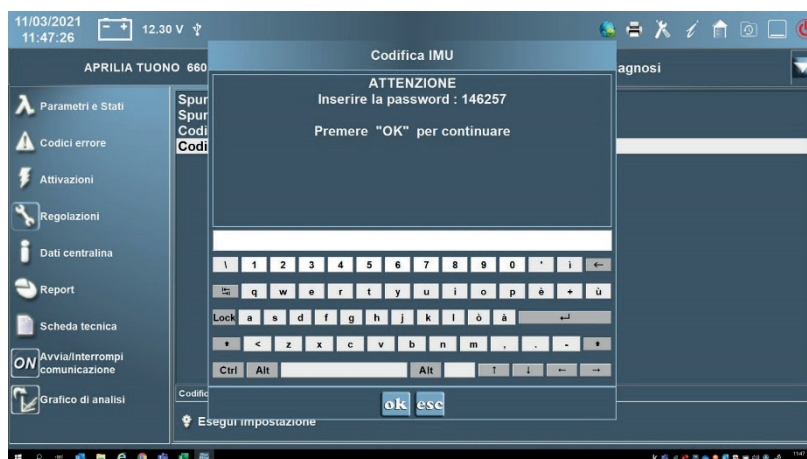
Procedere poi a selezionare la nuova configurazione del veicolo su cui si è installato l’accessorio dal percorso: **Aprilia/ Tuono 660 E5/ ABS CONTINENTAL MAB MK100-P/ Autodiagnosi/ Regolazioni** e selezionare il comando “Codifica IMU” (vedi foto 1).

FOTO 1



Sarà richiesto il codice di accesso **146257** per attivare la funzione selezionata (vedi foto 2).

FOTO 2



Al termine dell’operazione effettuare un **chiave off / chiave on** ed accedere ai menù delle centraline e del cruscotto del veicolo per cancellare eventuali errori memorizzati.

Après avoir acheté et reçu le kit accessoire « Plate-forme à inertie », depuis le Service Portal, sélectionner l'option « demande de codes pour cartographies » du menu « Lien » ; suivre ensuite la procédure pour obtenir le mot de passe nécessaire au téléchargement de la nouvelle cartographie.

## RÉGLAGE ÉLECTRONIQUE

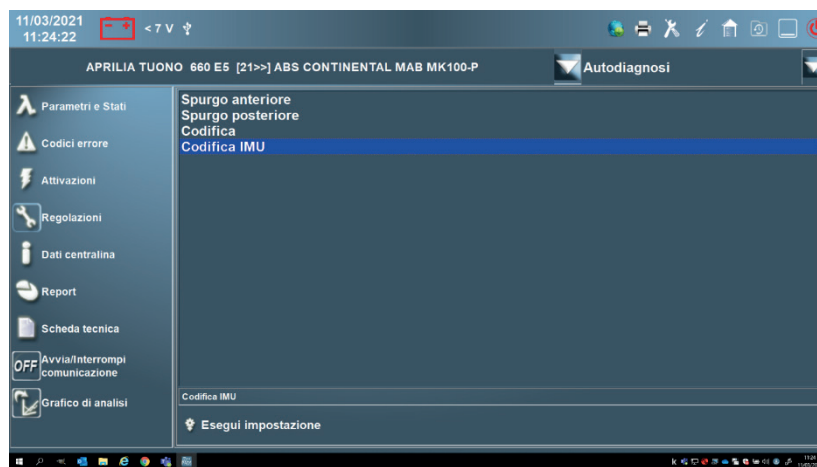
Brancher l'outil de diagnostic PADS au véhicule en utilisant le câble accessoire EOBD réf. 021017Y et mettre à jour cet outil avec la dernière version disponible.

Copier le mot de passe précédemment obtenu du Service Portal et reprogrammer le calculateur moteur.

## RÉGLAGE DU CALCULATEUR ABS

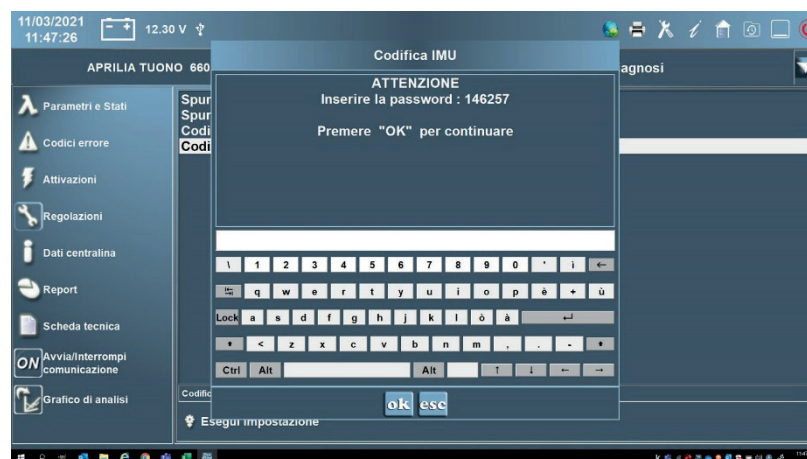
Sélectionner ensuite la nouvelle configuration du véhicule où l'accessoire de parcours a été installé : **Aprilia/Tuono 660 E5/ABS CONTINENTAL MAB MK100-P/Autodiagnostic/Réglages** et sélectionner la commande « Codage IMU » (voir la photo 1).

PHOTO 1



Le code d'accès **146257** sera demandé pour activer la fonction sélectionnée (voir la photo 2).

PHOTO 2



À la fin de l'opération effectuer une procédure **clé off/clé on** et accéder aux menus des calculateurs et du tableau de bord du véhicule pour supprimer d'éventuelles erreurs mémorisées.

Nach dem Kauf und Erhalt des Zubehörkits „Trägheitsplattform“ auf dem Service Portal die Option „Anfrage Codes für Mappings“ im Menü „Link“ auswählen; danach folgen Sie dem Verfahren, um das Passwort für das neue Mapping zu erhalten.

## ELEKTRONISCHE EINSTELLUNG

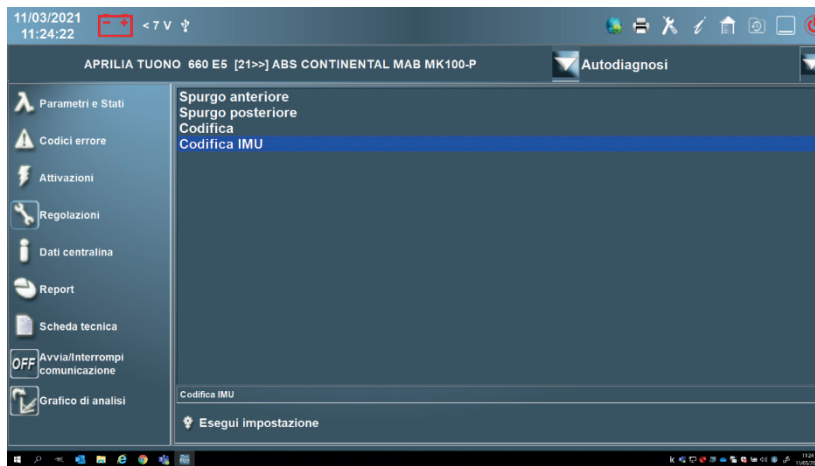
Das PADS-Diagnosegerät mit dem EOBD-Zubehörkabel Code 021017Y am Fahrzeug anschließen und das Diagnosegerät auf die neueste verfügbare Release aktualisieren.

Das zuvor auf dem Service Portal erhaltene PW kopieren und die Neuprogrammierung des Motorsteuergeräts vornehmen.

## EINSTELLUNG ABS-STEUERGERÄT

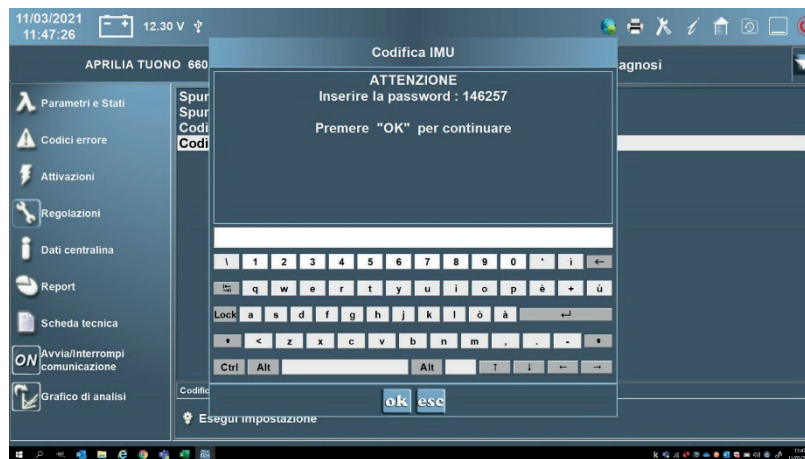
Danach die neue Konfiguration des Fahrzeugs, auf dem das Zubehör installiert ist, unter folgendem Pfad auswählen: **Aprilia/ Tuono 660 E5/ ABS CONTINENTAL MAB MK100-P/ Selbstdiagnose / Einstellungen** und den Befehl „Codierung IMU“ auswählen (siehe Foto 1).

FOTO 1



Es wird der Zugangscode **146257** angefordert, um die ausgewählte Funktion zu aktivieren (siehe Foto 2).

FOTO 2



Nach Beendigung des Vorgangs ein **Key off / Key on** durchführen und auf die Menüs der Steuergeräte und des Armaturenbretts des Fahrzeugs zugreifen, um eventuelle gespeicherte Fehler zu löschen.

Después de haber adquirido y recibido el kit de accesorios “Plataforma Inercial”, desde el Portal de Servicio seleccionar la opción “solicitar códigos para mapeos” en el menú “Enlace”; a continuación, siga el procedimiento para obtener la contraseña necesaria para descargar el nuevo mapa.

## CONFIGURACIÓN ELECTRÓNICA

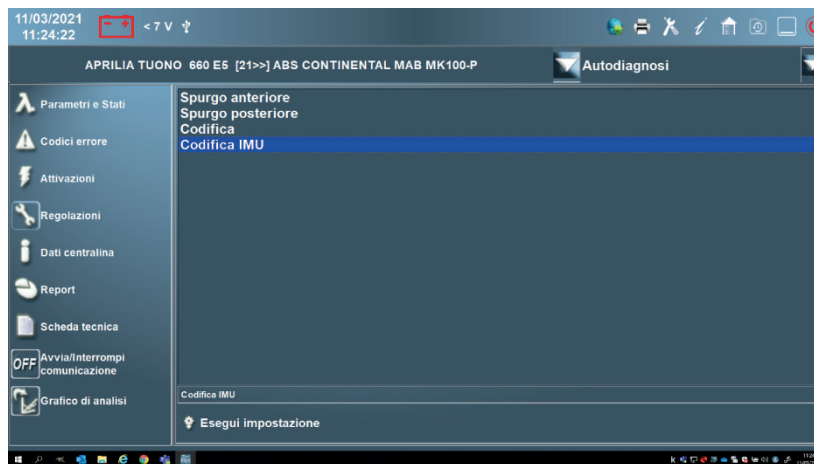
Conectar la herramienta de diagnóstico PADS al vehículo utilizando el cable accesorio EOBD código 021017Y y actualizar la herramienta de diagnóstico a la última versión disponible.

Copiar el PW obtenido previamente en el Portal de Servicio y reprogramar la centralita del motor.

## CONFIGURACIÓN DE LA CENTRALITA ABS

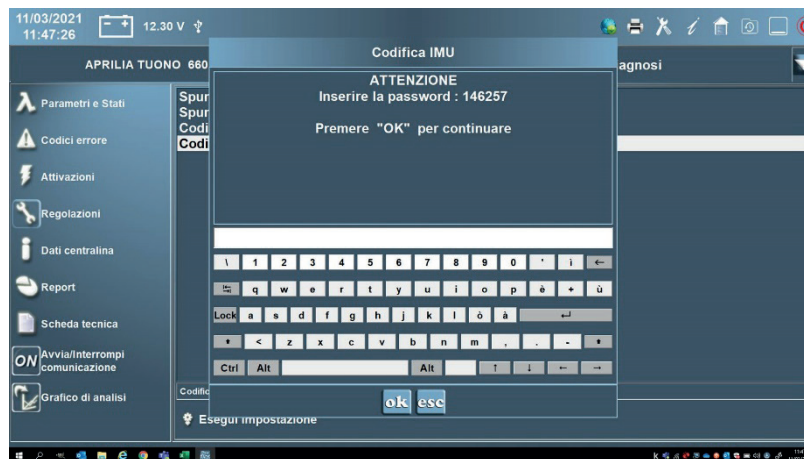
A continuación, seleccionar la nueva configuración del vehículo en el que ha instalado el accesorio desde la ruta: **Aprilia/Tuono 660 E5/ ABS CONTINENTAL MAB MK100-P/ Autodiagnóstico/ Regulaciones** y seleccionar el mando “Codificación IMU” (véase foto 1).

FOTO 1



El código de acceso **146257** será necesario para activar la función seleccionada (véase foto 2).

FOTO 2



Al finalizar la operación realizar un **apagado/encendido** de la llave y acceder a los menús de las centralitas y del tablero del vehículo para borrar los errores almacenados.

Αφού αγοράσετε και λάβετε το κιτ αξεσουάρ «Αδρανειακή πλατφόρμα», από την Πύλη Service επιλέξτε «Κωδικοί αιτήματος για χαρτογραφίες» από το μενού «Link». Στη συνέχεια, ακολουθήστε τη διαδικασία για να αποκτήσετε τον κωδικό πρόσβασης που απαιτείται για τη λήψη του νέου χάρτη.

## ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ

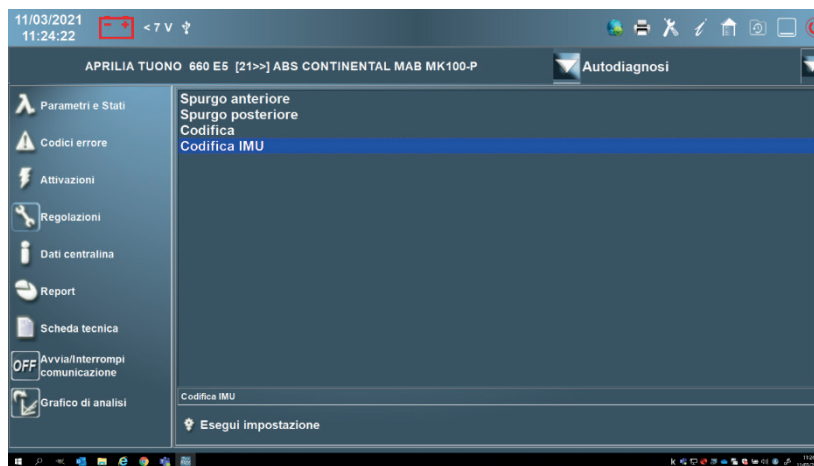
Συνδέστε το εργαλείο διάγνωσης PADS στο όχημα χρησιμοποιώντας το προαιρετικό καλώδιο με κωδικό EOBD 021017Y και ενημερώστε το εργαλείο διάγνωσης στην πιο πρόσφατη διαθέσιμη έκδοση.

Αντιγράψτε το PW που αποκτήθηκε προηγουμένως από την Πύλη Service και προχωρήστε στον επαναπρογραμματισμό του εγκεφάλου του κινητήρα.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΓΚΕΦΑΛΟΥ ABS

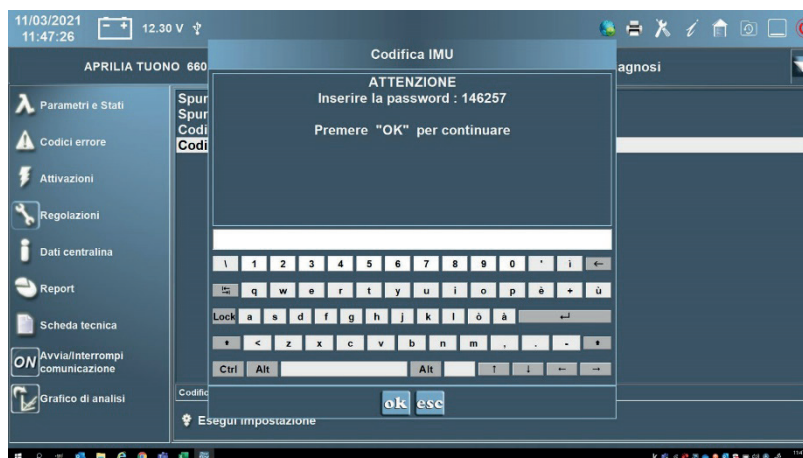
Στη συνέχεια, προχωρήστε για να επιλέξετε τη νέα διαμόρφωση του οχήματος στο οποίο έχει εγκατασταθεί το εξάρτημα από τη διαδρομή: **Aprilia/ Tuono 660 E5/ ABS CONTINENTAL MAB MK100-P/ Αυτοδιάγνωση/ Ρυθμίσεις** και επιλέξτε την εντολή "Κωδικοποίηση IMU" (βλ. φωτο 1).

ΦΩΤΟ 1

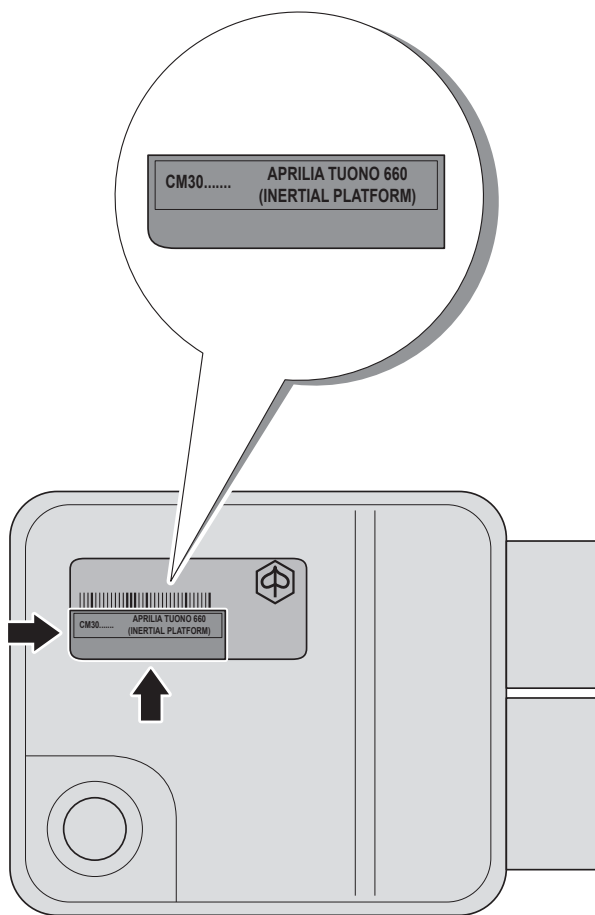


Ο κωδικός πρόσβασης **146257** απαιτείται για την ενεργοποίηση της επιλεγμένης λειτουργίας (βλ. φωτο 2).

ΦΩΤΟ 2



Στο τέλος της διαδικασίας, πραγματοποιήστε ένα **κλειδί off / κλειδί on** και αποκτήστε πρόσβαση στα μενού των εγκεφάλων και του ταμπλό του οχήματος για να διαγράψετε τυχόν αποθηκευμένα σφάλματα.



### **GB TYPE-APPROVAL LABEL**

A type-approval label is provided in the kit, that must be applied to the motorcycle ECU after loading the new engine map.

Remove the motorcycle ECU following the instructions given in the workshop manual. Once the ECU has been removed, position the label, as shown in the drawing, making sure that the part showing the new code covers the existing code.

After applying the label, reinstall the ECU in its seat.

**⚠ CAUTION: The non-application of the label entails a non-compliance of the type-approval.**

### **I ETICHETTA OMOLOGATIVA**

Fornito con il presente kit, potrete trovare un'etichetta omologativa che dovrà essere applicata sulla centralina della moto successivamente all'operazione di caricamento della nuova mappa motore.

Rimuovere quindi la centralina moto seguendo le indicazioni riportate sul manuale d'officina. Una volta estratta la centralina posizionare, come da disegno, l'etichetta facendo attenzione che la parte riportante il nuovo codice sia sovrapposta al codice esistente.

Dopo aver applicato l'etichetta, reinstallare la centralina nella apposita sede.

**⚠ ATTENZIONE: La mancata applicazione della decalco comporta una non conformità di omologazione.**

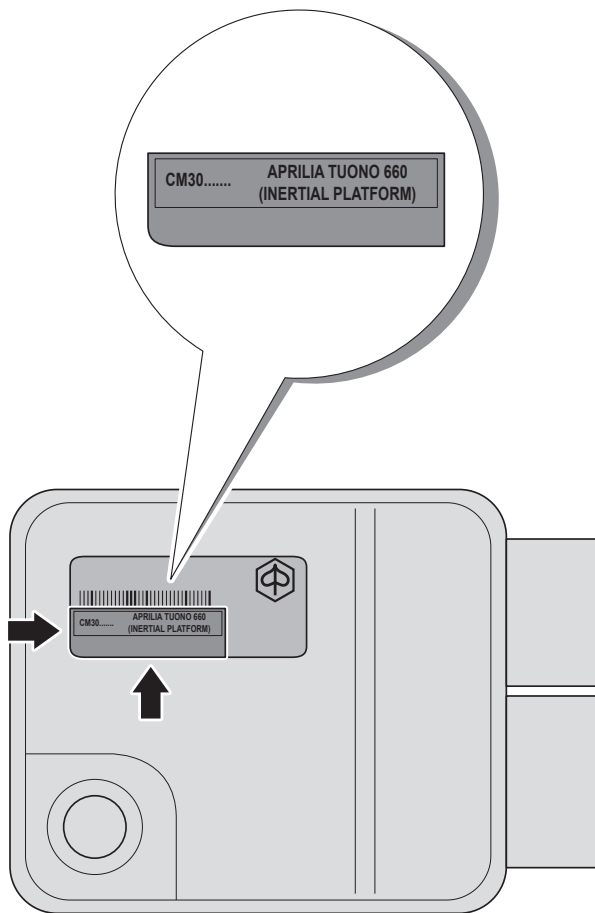
### **F ÉTIQUETTE D'HOMOLOGATION**

Avec ce kit, vous trouverez une étiquette d'homologation fournie qui doit être appliquée sur l'unité de commande électronique de la moto après le chargement de la nouvelle cartographie du moteur.

Retirez ensuite l'unité de commande électronique de la moto en suivant les instructions du manuel d'atelier. Après avoir extrait l'unité de commande électronique, positionnez l'étiquette comme indiqué sur le dessin, en veillant à ce que la partie portant le nouveau code soit superposée au code existant.

Après avoir appliqué l'étiquette, réinstallez l'unité de commande électronique dans son logement.

**⚠ ATTENTION: L'absence d'application de l'autocollant entraîne le non-respect de l'homologation.**



#### **D** HOMOLOGATIONSSCHILD

Dem Kit liegt ein Homologationsschild bei, das nach dem Laden des neuen Motor-Mappings auf dem Steuergerät des Motorrads angebracht werden muss.

Deshalb das Steuergerät des Motorrads gemäß den Anweisungen im Werkstatthandbuch ausbauen. Sobald das Steuergerät ausgebaut wurde, das Schild gemäß der Zeichnung anbringen. Dabei Acht geben, dass der Teil mit dem neuen Code über dem bestehenden Code angebracht wird.

Nach dem Anbringen des Schilds das Steuergerät wieder in seiner Aufnahme anbringen.

**⚠ ACHTUNG:** Die mangelnde Anbringung des Aufklebers führt zu einer Nichtkonformität der Homologation.

#### **E** ETIQUETA DE HOMOLOGACIÓN

Con este kit, se incluye una etiqueta de homologación que deberá aplicarse en la centralita de la moto después de la operación de carga del nuevo mapa del motor.

Retire luego la centralita de la moto siguiendo las indicaciones proporcionadas en el manual de taller. Una vez extraída la centralita, coloque la etiqueta, como se indica en el dibujo, procurando que la parte que lleva el nuevo código se superponga al código existente.

Después de aplicar la etiqueta, vuelva a instalar la centralita en el alojamiento correspondiente.

**⚠ ATENCIÓN:** La falta de aplicación de la calcomanía conlleva una disconformidad de homologación.

#### **GR** ΕΤΙΚΕΤΑ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΤΥΠΟΥ


Με αυτό το kit, παρέχεται μια ετικέτα έγκρισης τύπου που πρέπει να τοποθετηθεί στον εγκέφαλο της μοτοσικλέτας μετά τη φόρτωση του νέου χάρτη κινητήρα.

Αφαιρέστε τον εγκέφαλο της μοτοσικλέτας ακολουθώντας τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο συνεργείου. Μόλις εξαχθεί ο εγκέφαλος, τοποθετήστε την ετικέτα, όπως φαίνεται στο σχέδιο, και βεβαιωθείτε ότι το τμήμα όπου αναγράφεται ο νέος κωδικός έχει τοποθετηθεί πάνω στον υπάρχοντα κωδικό.

Αφού τοποθετήσετε την ετικέτα, επανατοποθετήστε τον εγκέφαλο στη θέση του.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η μη εφαρμογή του αυτοκόλλητου συνεπάγεται μη συμμόρφωση της έγκρισης τύπου.

**GB GENERAL SAFETY WARNINGS**

 After the first 500 km and at regular intervals check the correct tightening of the small parts used for fixing the kit

**I AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA**

 Verificare dopo i primi 500 km e periodicamente il corretto serraggio della minuteria utilizzata per il montaggio del kit.


**F AVERTISSEMENTS SUR LA SECURITE GENERALE**

 Après les 500 premiers km et périodiquement par la suite, vérifier le serrage correct de la quincaillerie utilisée pour le montage du kit.

**D ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

 Kontrollieren Sie nach den ersten 500 km und danach regelmäßig den korrekten Anzug der Kleinteile zur Montage des Sets.

**E ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD GENERICA**

 Después de los primeros 500 km y de forma periódica, compruebe que la tornillería utilizada para el montaje del kit esté correctamente apretada.

**GR ΠΑΡΑΤΡΗΣΕΙΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΕΝΙΚΟΤΕΡΑ**

 Ελέγξτε μετά τα πρώτα 500 km και κατά διαστήματα τη σωστή σύσφιξη των βιδών που χρησιμοποιούνται για τη συναρμολόγηση του kit.